



ST. ELIZABETH'S  
ANGLICAN CHURCH  
聖公會頌主堂

五月二十三日  
聖靈降臨日  
早禱崇拜

二零二一年主題：「復興與更新」

## 本主日聖工輪值

主禮、講道：林寶珠牧師 Rev. Maria Ling 翻譯：盧鄭瑞莓

福音員：施琮薇

司禱：吳志剛

代禱：趙俊傑

讀經：彭譚鳳英(使徒行傳 2:1 - 21) 幻燈控制：廖煥民

幻燈編者：司徒博恩

ZOOM 主持：朱潮偉

## 崇拜開始前的簡單介紹

我們請大家參加網上即時崇拜時，用有如平常崇拜那樣的方式回應。請注意除崇拜有份輪值者外，所有其他人是會被靜音的。這個崇拜全程會錄影然後登載於頌主堂網站內。

## 始禮經句 - 吳志剛

懇求聖靈降臨，將上帝的愛澆灌在我們心裏。

羅馬書 5:5

## 平安禮 - 施琮薇

主禮：願主的平安常與你們同在。

會眾：也與你同在。

<會眾及牧師奉主的名互相祝賀平安。>

## 聖保羅祝文 - 施琮薇

主禮：願主耶穌基督的恩惠，  
上帝的慈愛，  
聖靈的團契，  
常與你們眾人同在。

會眾：也與你同在。

## 認罪文 - 吳志剛

司禱：現在我們應當安靜，以謙卑和順從的心承認我們的過錯，這樣我們纔能靠主無窮的善良和恩慈，得蒙赦免。

會眾： 最慈悲的上帝，我們承認在思想，言語，和行為上常常得罪你，應做的不做，不應做的反去做。我們沒有全心愛你，也沒愛人如己。現在我們懊悔認罪。求你為著你的愛子耶穌基督，憐憫我們，饒恕我們，叫我們樂意遵行你的旨意，將榮耀歸給你的聖名。阿們。

## 赦罪文－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 全能的上帝施恩給你們，藉著主耶穌基督，饒恕你們所犯的罪，增強你們行善的力量，以聖靈的大能，保守你們進入永生。

會眾： 阿們。

## 第一次經課 以西結書 37:1-14－吳志剛

讀經員：

<sup>1</sup>耶和華的手按在我身上。耶和華藉著他的靈帶我出去，把我放在平原中，平原遍滿骸骨。<sup>2</sup>他使我從骸骨的四圍經過，看哪，平原上面的骸骨甚多，看哪，極其枯乾。<sup>3</sup>他對我說：「人子啊，這些骸骨能活過來嗎？」我說：「主耶和華啊，你是知道的。」<sup>4</sup>他又對我說：「你要向這些骸骨說預言，對它們說：枯乾的骸骨啊，要聽耶和華的話。<sup>5</sup>主耶和華對這些骸骨如此說：『看哪，我必使氣息進入你們裏面，你們就要活過來。<sup>6</sup>我要給你們加上筋，長出肉，又給你們包上皮，使氣息進入你們裏面，你們就要活過來；你們就知道我是耶和華。』」

<sup>7</sup>於是，我遵命說預言。正說預言的時候，有響聲，看哪，有地震；骨與骨彼此接連。<sup>8</sup>我觀看，看哪，骸骨上面有筋，長了肉，又包上皮，只是裏面還沒有氣息。<sup>9</sup>耶和華對我說：「人子啊，你要說預言，向風說預言。你要說，耶和華如此說：氣息啊，要從四方而來，吹在這些被殺的人身上，使他們活過來。」<sup>10</sup>於是我遵命說預言，氣息就進入骸骨，骸骨就活過來，並且用腳站起來，成為極大的軍隊。

<sup>11</sup>他對我說：「人子啊，這些骸骨就是以色列全家。他們說：『看哪，我們的骨頭枯乾了，我們的指望失去了，我們滅絕淨盡了！』<sup>12</sup>所以你要說預言，對他們說，主耶和華如此說：我的子民，看哪，我要打開你們的墳墓，把你們帶出墳墓，領你們進入以色列地。<sup>13</sup>我的子民哪，我打開你們的

墳墓，把你們帶出墳墓時，你們就知道我是耶和華。<sup>14</sup> 我必將我的靈放在你們裏面，你們就要活過來。我把你們安置在本地，你們就知道我——耶和華說了這話，就必成就。這是耶和華說的。」

讀經員： 這是上主的道

會眾： 感謝上主

## 第二次經課 使徒行傳 2:1-21 – 彭譚鳳英

讀經員：

### 聖靈降臨

<sup>1</sup> 五旬節那日到了，他們全都聚集在一起。<sup>2</sup> 忽然，有響聲從天上下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的整座屋子；<sup>3</sup> 又有舌頭如火焰向他們顯現，分開落在他們每個人身上。<sup>4</sup> 他們都被聖靈充滿，就按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

<sup>5</sup> 那時，有從天下各國來的虔誠的猶太人，住在耶路撒冷。<sup>6</sup> 這聲音一響，許多人都來聚集，各人因為聽見門徒用他們各自的鄉談說話，就甚納悶，<sup>7</sup> 都詫異驚奇說：「看哪，這些說話的不都是加利利人嗎？<sup>8</sup> 我們每個人怎麼聽見他們說我們生來所用的鄉談呢？<sup>9</sup> 我們帕提亞人、瑪代人、以攔人，和住在美索不達米亞、猶太、加帕多家、本都、亞細亞、<sup>10</sup> 弗呂家、旁非利亞、埃及的人，並靠近古利奈的利比亞一帶地方的人，僑居的羅馬人，<sup>11</sup> 包括猶太人和皈依猶太教的人，克里特人和阿拉伯人，都聽見他們用我們的鄉談講論上帝的大作為。」<sup>12</sup> 眾人就都驚奇困惑，彼此說：「這是甚麼意思呢？」<sup>13</sup> 還有人譏誚，說：「他們是灌滿了新酒吧！」

### 彼得在五旬節的演講

<sup>14</sup> 彼得和十一個使徒站起來，他就高聲向眾人說：「猶太人和所有住在耶路撒冷的人哪，這件事你們要知道，要側耳聽我的話。<sup>15</sup> 這些人並不像你們所想的喝醉了，因為現在才早晨九點鐘。<sup>16</sup> 這正是藉著先知約珥所說的：<sup>17</sup> 『上帝說：在末後的日子，我要將我的靈澆灌凡血肉之軀的。你們的兒女要說預言；你們的少年要見異象；你們的老人要做異夢。<sup>18</sup>

在那些日子，我要把我的靈澆灌，甚至給我的僕人和婢女，他們要說預言。<sup>19</sup> 在天上，我要顯出奇事，在地下，我要顯出神蹟，有血，有火，有煙霧。<sup>20</sup> 太陽要變為黑暗，月亮要變為血，這都在主大而光榮的日子未到以前。<sup>21</sup> 那時，凡求告主名的都必得救。』

讀經員： 這是上主的道

會眾： 感謝上主

## 福音詩－燃亮我們

1. 上主令已頒賜給教會  
齊同心勇敢地向前進  
同傳告主恩典好消息  
讓主愛與主言領更新

(副歌)

願天父以大能環繞我們  
願靈火復興我們  
願靈火燃亮我們去傳揚  
主愛與上主慈恩

2. 齊回應來接納主慈令  
同前進去把主恩傳揚  
盡力愛需要愛的眾生  
去解放被網綁的人群

(副歌)

領詩 Hymn leader：盧永信 Wilson Loo

曲、詞 Words & Music：林瑞峰 ©1999 版權所有，本堂已獲授權使用

© 1999 Lim Swee Hong. All rights reserved. Used by permission.

編 Arranged by：金正顯 Justin Kim、盧頌欣 Joanne Loo、金卓年 Terence Kim

譯 Translated by：盧永信 Wilson Loo、盧頌欣 Joanne Loo、黃綺靈 Elaine Wong

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

## 約翰福音 15:26-27; 16:4 下-15－施琮薇

主禮： 願主與你們同在。

會眾： 也與你同在。

主禮： 主耶穌基督的聖福音，記載在約翰福音

會眾： 願榮耀歸與主耶穌基督

主禮：

15:26 「但我要從父那裏差保惠師來，就是從父出來的那真理的靈，他來的時候要為我作見證。<sup>27</sup>你們也要作見證，因為你們從起初就與我同在。」

16:4<sup>下</sup> 「我起先沒有對你們說這些事，因為我一直與你們同在。<sup>5</sup>現在我要到差我來的父那裏去，你們中間卻沒有人問我『你去哪裏？』<sup>6</sup>只因我對你們說了這些事，你們就滿心憂愁。<sup>7</sup>然而，我把真情告訴你們，我去對你們是有益的。我若不去，保惠師就不會到你們這裏來；我若去，就差他到你們這裏來。<sup>8</sup>他來的時候，要為罪、為義，為審判，指證世人；<sup>9</sup>為罪，是因他們不信我；<sup>10</sup>為義，是因我到父那裏去，你們將不再見到我；<sup>11</sup>為審判，是因這世界的統治者已受了審判。

<sup>12</sup> 「我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了。<sup>13</sup>但真理的靈來的時候，他要引導你們進入一切真理。因為他不是憑著自己說的，而是把他所聽見的都說出來，並且要把將要來的事向你們傳達。<sup>14</sup>他要榮耀我，因為他要把從我領受的向你們傳達。<sup>15</sup>凡父所有的都是我的，所以我說，他要把從我領受的向你們傳達。」

主禮： 這是上主的福音

會眾： 願讚頌歸與主耶穌基督

## 講道－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling (翻譯：盧鄭瑞莓)

### 使徒信經－吳志剛

司禱： 讓我們承認我們的信仰。

會眾： 我信上帝，全能的父，  
是創造天地的主。  
我信我主耶穌基督，是上帝的獨子，  
因聖靈的能力成孕，由童貞女馬利亞所生。  
他在本丟比彼拉多手下受難，  
被釘在十字架上，受死，埋葬，降至陰間；  
第三天復活；升天，坐在聖父的右邊。  
他將要再來，審判活人死人。  
我信聖靈，我信聖而公的教會，  
我信聖徒相通，我信罪得赦免，  
我信身體復活，我信永生。  
阿們。

## 會眾代禱 (P.123 上帝聖靈禱文 16) – 趙俊傑

### 本主日牧區代禱網絡

本堂事工：本堂平信徒見習生施琮薇未來兩年的神學生受訓，她剛通過多倫多教區神學生面試。

密西沙加聯區：各教會的使命與外展事工、St. Peter's; 利珍理法政牧師(Canon Jennifer Reid)

多倫多教區：Intercultural Committee and Bishop Kevin Robertson, Diversity Officer

普世聖公會：美拉尼西亞聖公會(The Anglican Church of Melanesia)

身體欠安：陳潔茹、徐惠芳的母親馮佃蘭、蘇韻琪、曾馮嫻華、鄭張慧慈、Grace Krist 的父親、Bonnie (Michael Bedford-Jones 主教的妻子)

感恩事項：李燕卿姊妹(何劍剛 Enoch 的母親)手術後至今得以痊愈。特此獻上感恩。

請跟從代禱員的提議一同作回應

代禱員：讓我們向上帝聖靈祈禱，說：  
「聖靈啊，我願你來。」

代禱員：身為創造者的聖靈啊，我願你來更新地球的面貌。

會眾：**聖靈啊，我願你來。**

代禱員：作為保惠師的聖靈啊，我願你來觸摸我們的嘴唇使我們可以宣揚你的道。

會眾：**聖靈啊，我願你來。**

代禱員：從高處來大能的聖靈啊，我願你來使我們成為和平的代理人並且使我們為大家的整全服務。

會眾：**聖靈啊，我願你來。**

代禱員：聖靈啊，你是上帝的生命之氣息，我願你來在這個流亡的時代向乾枯的骨頭賜與生命，使我們都成為聖潔、自由和活著的人。

會眾：**聖靈啊，我願你來。**

代禱員：聖靈啊，你是智慧和真理，在我們處於信仰的危機時，願你來增強我們力量。

會眾：**聖靈啊，我願你來。**

## 本主日祝文－趙俊傑

代禱員： 讓我們祈禱。

會眾： 全能永活的上帝，祢已照著祢的應許差遣聖靈來到我們中間，為各國各族開闢了永生的道路：求祢保守我們在聖靈的團契裡合一，使眾人眾口皆頌揚祢的榮耀。藉賴我們的主耶穌基督而求；聖子和聖父、惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡。阿們。

## 主禱文－吳志剛

主禮： 現在遵照我們救主基督的教訓，我們同聲禱告說：

會眾： 我們在天上的父，願你的名被尊為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今天賜給我們。饒恕我們的罪，如同我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離凶惡。因為國度，權柄，榮耀，都是你的，從現在直到永遠。阿們。

## 祝福－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 願上帝所賜出人意外的平安，保守你們的心懷意念，使你們曉得敬愛上帝和他的聖子，我們的救主耶穌基督。又願全能的上帝，聖父、聖子、聖靈，賜福給你們，直到永遠，

會眾： 阿們。

## 聖詩－願那靈火復興我

1. 願那復興我的靈火，重新再來一次復興我，起初的信心何處失落，我願悔改重新再得著。在明媚的春光裏，在幸福的生活裡，我們陶醉，我們歡樂，早把主恩典忘記。
2. 願那復興我的靈火，重新再來一次復興我，起初的希望何處失落，我願悔改重新再得著。在穩妥的事業裏，在迷人的笑聲中，我們遊戲，我們沉迷，早把主恩典忘記。
3. 願那復興我的靈火，重新再來一次復興我，起初的愛心何處失落，我願悔改重新再得著。在艱苦的歲月裏，在百般的試煉中，

我們禱告，我們儆醒，毋把主恩典忘記。

4. 願那復興我的靈火，重新再來一次復興我，  
起初的信望愛何處失落，我願悔改現在就得著。

詩歌錄音 Hymn recording: 黃綺靈 Elaine Wong

伴奏 Accompaniment: [www.smallchurchmusic.com](http://www.smallchurchmusic.com)

曲、詞 Words & Music : 楊伯倫 David Yeung

已購買音樂譜 Music score purchased

## 宣佈 - 朱潮偉

<https://www.stechurch.com/announcementsch>

## 差遣 - 吳志剛

司禱： 我們有基督與我們同在一起的新生命；在他的平安裏，  
我們要勇往直前。哈利路亞。哈利路亞。

會眾： 感謝上主。哈利路亞、哈利路亞！

---

## 下主日五月三十日

### 三一主日 粵英語聯合早禱(早上 11 時) 聖工輪值

主禮：林寶珠牧師 Rev. Maria Ling 講道、福音員：盧永信

司禱：吳張安 代禱：趙韻詩

讀經：Charles Doiron 幻燈控制：趙凱怡

幻燈編者：趙凱怡 ZOOM 主持：司徒博恩

---

頌主堂靠賴捐獻者們金錢上的慷慨支持以推行各方面的事工：

1. 網上：我們的網址上的 ([Donate](#)) 奉獻按掣
2. 支票：請郵寄支票到：1051 Eglinton Ave. W, Mississauga, ON, L5V2W3  
。抬頭人請寫 'St. Elizabeth's Anglican Church'
3. 「好管家」自動轉帳：可往 ([here](#)) 下載授權表格，然後將填妥的表格電郵 ([PAR@stechurch.com](mailto:PAR@stechurch.com))

再次多謝大家的奉獻支持。

如有查詢可電郵 [info@stechurch.com](mailto:info@stechurch.com) 或登頌主堂網址 [stechurch.com](http://stechurch.com)

講道： [stechurch.com/sermons](http://stechurch.com/sermons)

崇拜錄影： [stechurch.com/services](http://stechurch.com/services)